

**Digriet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-21 ta' Ġunju 2007 — Ir-Repubblika tal-Finlandja vs Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej**

(Kawża C-163/06 P) <sup>(1)</sup>

*(Appell — Rikors għal annullament — Inammissibilità — Att li m'għandux effetti ġuridici vinkolanti — Riżorsi proprji tal-Komunitajiet Ewropej — Proċedura ta' ksur — Artikolu 11 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1150/2000 — Imgħax għal dewmien — Negozjati biex jintlaħaq ftehim dwar hlas kundizzjonali — Ittri ta' rifjut)*

(2007/C 235/12)

Lingwa tal-kawża: Il-Finlandiż

**Partijiet**

*Appellanti:* Ir-Repubblika tal-Finlandja (rappreżentant: E. Bygglin, aġent)

*Parti oħra fil-kawża:* Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej (rappreżentanti: G. Wilms u P. Aalto, aġenti)

**Suġġett**

Appell mid-Digriet tal-Qorti tal-Prim'Istanza (Ir-Raba' Awla) tad-9 ta' Jannar 2006, Ir-Repubblika tal-Finlandja vs Il-Kummissjoni (T-177/05), li biha l-Qorti tal-Prim'Istanza ċaħdet bhala inammissibbli r-rikors għal annullament imressaq kontra deċiżjoni tal-Kummissjoni li tinsab f'żewġ ittri tal-Kummissjoni li biha rrifjutat li tibda negozjati dwar il-hlas kundizzjonali ta' dazji mitluba retroattivament mill-Kummissjoni bhala riżorsi proprji tal-Komunità (dazji marbuta ma' importazzjonijiet ta' tagħmir militari)

**Dispożittiv**

- 1) L-appell huwa miċhud.
- 2) Ir-Repubblika tal-Finlandja għandha tbatl l-ispejjeż.

<sup>(1)</sup> GU C 154, 1.7.2006.

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Oberlandesgerichts Düsseldorf (il-Ġermanja) fis-27 ta' Ġunju 2007 — Hans & Christophorus Oymanns GbR, Orthopädie Schuhtechnik vs AOK Rheinland/Hamburg**

(Kawża C-300/07)

(2007/C 235/13)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

**Qorti tar-rinvju**

Oberlandesgerichts Düsseldorf

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

*Rikorrent:* Hans Christophorus Oymanns GbR, Orthopädie Schuhtechnik

*Konvenuta:* AOK Rheinland/Hamburg.

**Domandi preliminari**

1. a) Jekk il-kriterju ta' "ffinanzjati [...] mill-Istat" previst fl-Artikolu 1(9), it-tieni paragrafu, l-ittra (ċ), l-ewwel alternattiva, tad-Direttiva 2004/18/KE <sup>(1)</sup> tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, fuq koordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghototi ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi, għandux jiġi interpretat fis-sens li l-Istat jimponi l-assigurazzjoni kontra l-mard, kif ukoll l-obbligu ta' hlas tal-kontribuzzjonijiet, li l-ammont tagħhom jiddependi fuq id-dhul, tal-fondi rispettivi ta' assigurazzjoni, li jistabbilixxu r-rata ta' kontibuzzjoni, iżda li huma konnessi bejniethom għar-raġunijiet spjegati fid-detall fil-motivazzjoni u l-eżekuzzjoni ta' l-obbligi ta' kull waħda minn dawn hija ggarantita;
- b) Jekk il-kriterju previst fl-Artikolu 1(9), it-tieni paragrafu, l-ittra (ċ), it-tieni alternattiva tad-Direttiva, li jipprovdi li "[huma...] suġġetti għas-supervizjoni mani[ġ]erjali minn dawk il-korpi" għandux jiġi interpretat fis-sens li sorveljanza Statali li tirrigwarda kummerċ li qed isehh jew li ser isehh fil-ġejjieni, eventwalment akkumpanjata minn possibbiltajiet ta' intervent spjegati fil-motivazzjoni, hijiex suffiċjenti sabiex tissodisfa dan il-kriterju;
- 2) Fil-każ fejn ir-risposta għall-ewwel domanda għal deċiżjoni preliminari, (a) jew (b) tingħata fl-affermattiv, jekk l-ittra (ċ) u (d) ta' l-Artikolu 1(2) tad-Direttiva għandhomx jiġu interpretati fis-sens li t-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' oġġetti prodotti u adattati individwalment għall-eżiġenzi tal-klijenti rispettivi u l-fatt li jaqgħu pariri individwali lill-klijenti dwar l-użu ta' dawn l-oġġetti għandhom jitqiesu li jaqgħu taht l-ambitu ta' "kuntratti għal provvisti pubbliċi" jew ta' "kuntratti għal servizzi pubbliċi"; jekk għal din ir-raġuni għandux jittiehed in kunsiderazzjoni il-valur biss tas-servizzi rispettivi;

3) Fil-każ li t-tqegħid għad-dispożizzjoni msemmi fit-tieni domanda għandu jitqies bħala “kuntratt għal servizzi pubbliċi”, jekk l-Artikolu 1(4) tad-Direttiva, b'mod differenti minn ftehim ta' qafas fis-sens l-Artikolu 1(5) tad-Direttiva, għandux jiġi interpretat fis-sens li “koncessjoni tas-servizz” tfisser ukoll l-għoti ta' appalt li fih:

- id-deċiżjoni fuq jekk u f'liema każijiet il-kuntrarattur jirċievi ordnijiet individwali ma tittehidx mill-kuntrarattur iżda minn terzi;
- il-hlas tal-kuntrarattur huwa mwettaq mill-klijent, peress li dan ta' l-aħhar, skond il-liġi, huwa debitur tal-hlas u obligat jforni s-servizzi fil-konfront ta' terzi, u
- il-kuntrarattur, qabel ma jirċievi t-talba ta' terzi, mhuwiex marbut iforni u lanqas joffri ebda servizz.

(<sup>1</sup>) ĠU L 134, p. 114.

**Talba għal deċiżjoni preliminari magħmula mit-Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia (L-Italja) fit-12 ta' Lulju 2007 — Termoraggi SpA vs Comune di Monza et**

(Kawża C-323/07)

(2007/C 235/14)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

**Qorti tar-rinvju**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia

**Partijiet fil-kawża prinċipali**

Rikorrenti: Termoraggi SpA.

Konvenuti: Comune di Monza et

**Domanda preliminari**

L-Artikolu 6 tad-Direttiva KE 92/50 (<sup>1</sup>) tat-18 ta' Ġunju 1992 huwa applikabbli għall-kwistjoni li hija s-sugġett tal-kawża preżenti, u liema interpretazzjoni għandha tingħata lill-imsemmi artikolu sabiex issir verifika tal-kompatibbiltà tal-miżuri kkontestati mal-leġiżlazzjoni Komunitarja, kif indikat fil-motivi.

(<sup>1</sup>) ĠU L 209, p. 1-24.

**Rikors imressaq fit-18 ta' Lulju 2007 — Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej vs Ir-Repubblika tal-Finlandja**

(Kawża C-335/07)

(2007/C 235/15)

Lingwa tal-kawża: Il-Finlandiż

**Partijiet**

Rikorrenti: Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej (rappreżentanti: I. Koskinen, M. Patakia u S. Pardo Quintillán)

Konvenuta: Ir-Repubblika tal-Finlandja

**Talbiet tar-rikorrenti**

— tiddikjara li r-Repubblika tal-Finlandja, meta ma ordnatx trattament aktar strett ta' l-ilma mormi għal skariki [dranagg] minn agglomerazzjonijiet ekwivalenti ta' popolazzjoni (e.p.) ta' iktar minn 10 000, naqset mill-obbligi tagħha skond l-Artikolu 5(2), (3) u (5) tad-Direttiva tal-Kunsill ta' l-21 ta' Mejju 1991, dwar it-trattament ta' l-ilma urban mormi (<sup>1</sup>)

— tikkundanna lir-Repubblika tal-Finlandja tbat i-ispejjeż.

**Motivi u argumenti prinċipali**

Iż-żoni kollha ta' ambjenti akwatiċi tal-Finlandja għandhom jiġu kkunsidrati bħala żoni sensitivi skond id-Direttiva 91/271/KEE. Minhabba f'din iċ-ċirkustanza, huwa applikabbli fit-territorju kollu tal-Finlandja l-obbligu li jittiehdu miżuri sabiex id-dranagg kollu ta' ilma mormi ta' agglomerazzjonijiet ta' iktar minn 10 000 e.p. ikun ittrattat b'mod aktar strett. In-nitroġenu huwa fattur ta' rilevanza fl-ewtrofikazzjoni ta' parti mis-settur tan-Nofsinar tal-baħar ta' Botnia u huwa fattur deċiżiv fl-arċipelagu fil-golf tal-Finlandja. Il-parti ċentrali tal-baħar Baltiku huwa ddelimitat bin-nitroġenu fir-rebbiegħa. L-ewtrofikazzjoni ta' dawn iż-żoni mhuwiex ikkontestat. It-tnaqqis tat-toqol [ammont] ta' nitroġenu u ta' fosfru jgħin sabiex jevita li fir-rebbiegħa u fis-sajf ikattar il-fitoplankton. Il-fatt li l-Finlandja ma haditx miżuri sabiex telimina n-nitroġenu mill-ilma urban mormi għad-dranaggi kollha ta' agglomerazzjonijiet e.p. ta' iktar minn 10 000 jikkostitwixxi ksur ta' l-Artikolu 5(2), (3) u (5) tad-Direttiva 91/271/KEE.

(<sup>1</sup>) ĠU L 135, p. 40.